



QUESTIONS AND ANSWERS REPORT

From: UNDP Syria

Subject: Rehabilitation of water supply in Al Hasakeh Governorate (Submersible & Surface Pumps)

Reference: UNDP-SYR-ITB-009R-20

Date: 3-Mar-2020

UNDP Syria Procurement Unit has received questions regarding the subject Tendering Procedure. All questions received to-date are documented below with respective answers.

Questions and Answers		
1	Q. A.	<p>سؤال: هل يمكن تقديم مضخات غاطسة من منشأ تركي؟</p> <p>الجواب:</p> <p>The submersible pumping set shall be made by one of the famous ISO 9001 certified European manufacturers. The bidder shall specify the manufacturer's name, model and country of origin, and has all authenticated document from the customs.</p> <p>المجموعة الغاطسة مصنعة من قبل إحدى الشركات الأوروبية المعروفة والحاصلة على شهادة الأيزو 9001 وعلى العارض تحديد الشركة والطراز وبلد المنشأ مع الوثائق المصدقة من قبل الجمارك .</p>
2	Q. A.	<p>سؤال: مدة التنفيذ غير كافية لإنجاز اعمال المشروع وذلك بسبب وجود مواد تحتاج للاستيراد من الخارج، وكذلك فترة الضمان طويلة.</p> <p>الجواب:</p> <p>Execution period is 3 months starting from the date of contract signature with the United Nations Development Program</p> <p>مدة التنفيذ 3 أشهر تبدأ من تاريخ توقيع العقد مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في سورية</p>
3	Q. A.	<p>سؤال: هل يجب تقديم نشرات فنية لمكونات اللوحات الكهربائية ضمن العرض الفني؟.</p> <p>الجواب:</p> <p>Based on provision No.3 paragraph 1 in LOT2 "The bidder shall provide the technical bulletins of the components in his technical offer".</p> <p>البند رقم 3 والفقرة الأولى من LOT2 على العارض تقديم النشرات الفنية الخاصة بالمكونات في عرضه الفني.</p>

4	Q. A.	<p>سؤال: هل زيارة مواقع الاعمال في مدينة الحسكة تغني عن زيارة مواقع الاعمال في مدينة القامشلي؟</p> <p>الجواب:.</p> <p>If the bidder is interested in both lots the site visit to Al-Hasskeh and Qamishli is mandatory. إذا كان العارض مهتما بالتقديم لكلا الموقعين في القامشلي والحسكة فإن الزيارة الميدانية ملزمة للموقعين وكل موقع مستقل عن الآخر.</p>
5	Q. A.	<p>سؤال: هل يمكن تقديم تحليل أسعار إضافي للوحات الكهربائية كونها موجودة ضمن بند واحد في جدول الاسعار؟</p> <p>الجواب:</p> <p>One price is required for control unit, there is no need to detailed prices (as it is mentioned in provision 11.2). المطلوب سعر اللوحة الكهربائية ولا يوجد حاجة لتسعير تفاصيل مكونات لوحة التحكم كما هو وارد في الفقرة 11.2 على العارضين الالتزام بجدول الأسعار.</p>
6	Q. A.	<p>سؤال: ورد في جدول الأسعار ضمن المناقصة (Lot.2) الصفحة 59/ البند رقم/1 "تقديم وتركيب مجموعة ضخ أفقية غزارة 250 م³/سا رفع 70 م في محطة العويجة بالقامشلي" بما يتعارض مع ما هو موجود في جدول المواصفات والكميات والمعنون بـ: Section 5a</p> <p>الجواب:</p> <p>Provision No.1 in page 59 is providing and installing 400 m³/h horizontal pumping set, 70m lifting shut off, to Al-Hilaliyeh Station in Al-Qamishli. "تقديم وتركيب مجموعة ضخ أفقية غزارة 400 م³/سا رفع 70 م في محطة الهلالية بالقامشلي" ضمن نفس المواصفات المطلوبة.</p> <p>Provision No.2 in page 59 is providing and installing 250 m³/h horizontal pumping set, 70m lifting shut off, to Al-oweijeh Station in Al-Qamishli. "تقديم وتركيب مجموعة ضخ أفقية غزارة 250 م³/سا رفع 70 م في محطة العويجة بالقامشلي" ضمن نفس المواصفات المطلوبة.</p>

All other terms and conditions remain unchanged